



PAGE 3-44

Deutsch • English
Français • Italiano
Español • Nederlands

PAGE 45-70

Português • Polski
Magyar • Český

BC 509

1 Inhalt / Contents / Contenu / Contenuti / Contenido / Inhoud



2 Die Montage / Assembly

- D** Die Abbildungen zu diesen Montagetexten befinden sich auf dem beiliegenden Faltblatt! Die Halterung kann entweder mit Kabelbinder (dauerhafte Anbringung) oder mit den O-Ringen montiert werden.

Lenker oder Vorbau?

Montage am Vorbau: Die im Lieferumfang enthaltene Halterung ist für die Lenkermontage vorgesehen. Für die Vorbaumontage lösen Sie die 4 Schrauben auf der Rückseite, drehen die Platte um 90° und befestigen Sie wieder.

Gelbe Folie entfernen.

- GB** Illustrations belonging to these assembly notes can be found in the enclosed folded sheet! The bracket can either be fitted with cable ties (permanent attachment) or with the O-rings.

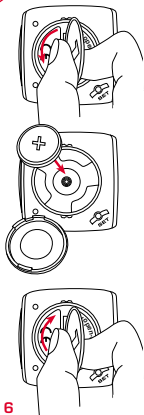
- US**

Handlebars or front end?

Assembly to the front end: The bracket supplied is designed to be fitted to the handlebars. To assemble it to the front end, undo the 4 screws on the back, turn the plate by 90° and tighten them back up.

Remove yellow film.

3 Inbetriebnahme / Start-up / Mise en service



D Aus Stromverbrauchsgründen, wird der BC 509 ohne Batterie ausgeliefert. Setzen Sie bitte die Batterie ein, indem Sie den Batteriefachdeckel mit einer Münze öffnen. Nachdem Sie die Batterie eingelegt haben, schließen Sie den Deckel mit Hilfe einer Münze. Die Anzeige springt automatisch in den Einstellungsmodus.

GB For reasons of energy consumption, the BC 509 is supplied without a battery. Please insert the battery by opening the battery compartment with a coin. Once you have inserted the battery, close the cover with the aid of the coin. The display automatically jumps to setting mode.

US

F Le BC 509 est fourni sans pile afin de limiter la consommation d'énergie. Mettre la pile en place en ouvrant le couvercle du compartiment à piles au moyen d'une pièce de monnaie. Après avoir mis la pile en place, refermer le couvercle au moyen d'une pièce de monnaie. L'affichage passe automatiquement en mode de réglage.

4 Anzeigenwechsel / Display change / Changement d'affichage



↑
MODE

- D** Mode-Taste drücken bis die gewünschte Funktion angezeigt wird. Mit MODE Tageskilometer (km), Fahrzeit (⌚), Gesamtkilometer (Σ) und Uhrzeit (⌚) aktivieren.
- GB** Press MODE button until the required function is displayed.
- US** Use MODE to activate trip odo (km), trip time (⌚), total odo (Σ) and clock (⌚).
- F** Enfoncer la touche MODE jusqu'à ce que la fonction souhaitée apparaisse. Activer la distance journalière (km), la durée de la course (⌚), la distance totale (Σ) et l'heure (⌚) au moyen de la touche MODE.

5 Grundeinstellungen / Basic settings / Réglages de base

SET
3 sec.



- D** SET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten bis die Funktion SIZE in der Anzeige erscheint. (SET OPEN blinkt).
- GB** Hold down SET button for 3 seconds until the SIZE function appears on the display. (SET OPEN flashes).
- US** Maintain the SET button pressed for 3 seconds until the function SIZE appears on the display. (SET OPEN flashes).
- F** Maintenir la touche SET enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que la fonction SIZE apparaisse à l'écran (SET OPEN clignote).

5.1 Radumfang berechnen / Measure wheel size / Mesurer la roue

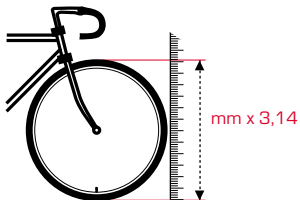
- D** → Aus Tabelle **C** „Wheel Size Chart“ (nächste Seite) den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert ermitteln.
 - Diesen Wert eingeben.
 - Alternativ: WS berechnen, ermitteln (Tab. **A** oder Tab. **B**).

- GB** → Determine the correct value for your wheel size from
US Table **C** „Wheel Size Chart“ (refer to next page).
 - Enter this value.
 - Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**).

- F** → Déterminer la valeur correspondant à votre circonférence de roue à partir du tableau **C** „Wheel Size Chart“ (voir page suivante).
 - Entrer cette valeur.
 - Alternative: calculer/déterminer WS (Tab. **A** ou tab. **B**).

5.2 Wheel size chart (Radgröße / Wheel size / Circonference de Roue)

A



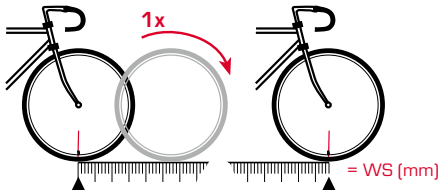
km/h:

WS = mm x 3,14

mph:

WS = mm x 3,14

B



km/h:

WS = mm

mph:

WS = mm

5.2 Wheel size chart (Misura della ruota / Tamaño de rueda / Wielmaat)

C

ETRTO



		kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

ETRTO



		kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

5.3 Eingabe Radumfang / Set wheel size / Reglage de la circonference de la roue



MODE SET



MODE

16

- D**
- Mit MODE-Taste zur SIZE-Anzeige wechseln.
 - SET-Taste kurz drücken, die erste Ziffer der Eingabe blinkt.
 - Mit MODE-Taste Wert einstellen.
 - Mit SET-Taste zur nächsten Stelle wechseln.
 - Nach dem Einstellen der letzten Ziffer mit SET-Taste bestätigen.
 - SET OK erscheint im Display.

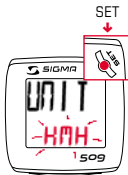
- GB**
- US**
- Change the display to SIZE using the MODE button.
 - Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.
 - Set the value using the MODE button.
 - Move to the next figure using the SET button.
 - After setting the last digit, confirm with SET button.
 - SET OK appears on the display.

- F**
- Avec la touche MODE, sélectionnez la fonction SIZE.
 - Appuyer brièvement sur la touche SET. Le premier chiffre à régler clignote.
 - Avec la touche MODE, régler le chiffre.
 - Avec la touche SET, passer au chiffre suivant.
 - Confirmer avec la touche SET après avoir réglé la dernière valeur.
 - SET OK apparaît à l'écran.

5.4 Eingabe KMH/MPH / KMH/MPH Entry / Reglage KMH/MPH



↑
MODE



- D** → Mit MODE-Taste zur UNIT-Anzeige wechseln.
→ SET-Taste kurz drücken.
→ In der Anzeige erscheint KMH und blinkt.
→ Mit MODE-Taste MPH oder KMH einstellen.
→ Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
Mit der Umstellung von KMH auf MPH ändert sich automatisch das Format der Strecke von km auf mi und der Uhrzeit von 24h-Modus auf 12h-Modus.

- GB** → Change the display to UNIT using the MODE button.
US → Press the SET button briefly.
→ KMH appears on the display and flashes.
→ Select MPH or KMH using MODE.
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
Switching from KMH to MPH automatically changes the format of the distance from km to mi and the clock from 24h mode to 12h mode.

- F** → Avec la touche MODE, sélectionnez la fonction UNIT.
→ Appuyer brièvement sur la touche SET.
→ KMH apparaît dans l'affichage et clignote.
→ Régler MPH ou KMH à l'aide de la touche MODE.
→ Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.
Le format utilisé pour la mesure de la distance passe de km à mi et l'heure du mode 24h au mode 12h lorsque vous passez de KMH à MPH.

5.5 Eingabe Gesamtstrecke / Total distance Entry / Reglage Distance totale



MODE SET



20

MODE

- D** → Mit MODE-Taste zur DIST-Anzeige wechseln.
→ SET-Taste kurz drücken, die erste Ziffer der Eingabe blinkt.
→ Mit MODE-Taste Wert einstellen, mit SET-Taste zur nächsten Stelle wechseln.
→ Nach dem Einstellen der letzten Ziffer mit SET-Taste bestätigen.
→ SET OK erscheint im Display.
- GB** → Change the display to DIST using the MODE button.
US → Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.
→ Set the value using the MODE button.
→ Move to the next figure using the SET button.
→ After setting the last digit, confirm with SET button.
→ SET OK appears on the display.
- F** → Avec la touche MODE, sélectionnez la fonction DIST.
→ Appuyer brièvement sur la touche SET. Le premier chiffre à régler clignote.
→ Avec la touche MODE, régler le chiffre.
→ Avec la touche SET, passer au chiffre suivant.
→ Confirmer avec la touche SET après avoir réglé la dernière valeur.
→ SET OK apparaît à l'écran.

5.6 Eingabe Uhrzeit / Time entry / Reglage heure



↑ MODE SET ↓



↑ MODE

- D** → Mit MODE-Taste zur TIME-Anzeige wechseln.
- SET-Taste kurz drücken, die Ziffern der Stunden blinken.
- Mit MODE-Taste Stunden einstellen.
- Mit SET-Taste zur Minuteneingabe wechseln.
- Mit MODE-Taste Minuten einstellen.
- Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.

GB → Change the display to TIME using the MODE button.

US → Press SET button briefly, the digits for the hours flash.

→ Set the hours with the MODE button.

→ Change to the minute entry by pressing SET.

→ Set the minutes with the MODE button.

→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

F → Avec la touche MODE, sélectionnez la fonction TIME (HEURE).

→ Enfoncer brièvement la touche SET ; le chiffre des heures clignote.

→ Régler l'heure à l'aide de la touche MODE.

→ A l'aide de la touche SET passer au réglage des minutes.

→ Régler l'heure à l'aide des minutes MODE.

→ Régler les minutes à l'aide de la touche SET.

5.7 Einstellung des auto Modus / Setting auto mode / Réglage du mode automatique



↑ MODE SET ↓



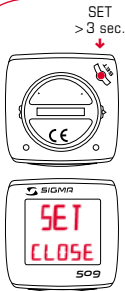
↑ MODE

- D** → Mit MODE-Taste zur SCAN-Anzeige wechseln.
→ SET-Taste kurz drücken. OFF in der Anzeige blinkt.
→ Mit MODE-Taste OFF oder ON einstellen.
→ Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
Mit SCAN ON, wechselt die Anzeige automatisch alle 3 Sekunden.

- GB** → Change the display to SCAN using the MODE button.
US → Press the SET button briefly. OFF flashes on the display.
→ Use MODE button to set OFF or ON.
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
SCAN ON is used to change the display automatically every 3 seconds.

- F** → Avec la touche MODE, sélectionnez la fonction SCAN.
→ Appuyer brièvement sur la touche SET.
OFF clignote dans l'affichage.
→ Régler sur OFF ou ON au moyen de la touche MODE.
→ Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.
SCAN ON permet de modifier l'affichage automatiquement toutes les 3 secondes.

5.8 Grundeinstellungen verlassen / Exiting basic settings / Quitter les réglages de base



- D** Um die Grundeinstellungen zu verlassen, SET-Taste 3 Sekunden gedrückt halten (SET CLOSE blinkt).
- GB** Press the SET button down for 3 seconds in order to stop entering settings (SET CLOSE flashes).
- US** settings (SET CLOSE flashes).
- F** Pour terminer les réglages, maintenir la touche SET 3 secondes appuyée (SET CLOSE clignote).

6 Löschen / Reset / Remise a zero



↑
MODE



↑
MODE 4 sec.

- D** → MODE-Taste drücken bis gewünschte Funktion erscheint.
- MODE-Taste gedrückt halten. Anzeige blinkt.
Nach 4 Sekunden werden die Anzeigen von Tageskilometer (km), Fahrzeit (h) auf Null gesetzt.

- GB** → Press MODE until the desired function is displayed.
- US** → Hold down the MODE button. Display flashes.
After 4 seconds the displays for trip odo (km) and trip time (h) are set to zero.

- F** → Appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que la fonction souhaitée apparaisse.
- A appuyer sur la touche MODE. L'affichage clignote.
Les affichages de la distance journalière (km) et de la durée de la course (h) sont remis à zéro après 4 secondes.

6.1 PC interface / PC interface / Interface PC



D Der BC 509 ist PC-fähig. Nach Kauf der SIGMA DATA CENTER Software und seiner Docking Station (Art.-Nr.: 00431) können Sie die Gesamt- und die Tageswerte auf Ihren PC mühelos und schnell übertragen. Darüber hinaus können Sie leicht und schnell Ihren BC 509 am PC einstellen.



GB The BC 509 is PC-compatible. After purchasing the SIGMA DATA CENTER Software and its Docking Station (Ref. No.: 00431), you can quickly and easily download the total and daily values onto your PC. Furthermore, you can quickly and easily set your BC 509.

F Le BC 509 est compatible PC. Les valeurs totales et quotidiennes peuvent être rapidement et aisément chargées sur votre PC après l'achat du Logiciel SIGMA DATA CENTER et de sa station de connexion (n° art.: 00431). Votre BC 509 peut en outre être réglé rapidement et aisément.

7 Technische Daten / Technical data / Données techniques

D	GB US	F	I	E
Geschwindigkeit	Speed	Vitesse	Velocità	Velocidad
Tageskilometer	Trip Distance	Distance journalière	Distanza percorso	Tramo diario
Fahrzeit	Ride time	Temps parcouru	Tempo percorso	Tiempo invertido
Gesamtstrecke	Total distance	Distance totale	Distanza totale	Tramo total

7.1 Batteriewechsel / Change battery

- D** → Deckel mit Münze öffnen.
- Polarität beachten! Bei geöffnetem Batteriefach müssen Sie die Plus-Seite der Batterie sehen.
- Falls Dichtungsring lose, wieder einlegen.
- Deckel mit Münze schließen.

Batterie: Lithium Knopfzelle CR 2032, 3V. Batterielebensdauer: ca. 2 Jahre*

* Bei einer Nutzung von einer Stunde am Tag.

- GB** → Open cover with a coin.
- US** → Take note of polarity. When the battery compartment is open you must be able to see the plus side of the battery.
- If the sealing ring is loose, put it back in place.
- Close cover with a coin.

Battery: Lithium button cell 2032, 3V. Battery lifespan: approx. 2 years*

* if used one hour a day.

D KMH keine Anzeige

- Alten Lenkerhalter mit Funkübertragung (RDS) verwendet?
- Hülse über Magnet geschoben?
- Computer richtig auf Halterung eingerastet?
- Kabel auf Bruchstellen überprüft?
- Kontakte auf Oxidation/Korrosion überprüft?
- Abstand zw. Magnet und Sensor? (max. 5mm)
- Überprüft ob Magnet magnetisiert ist?

Keine Displayanzeige (Anzeige leer)

- Batterie überprüfen!
- Batterie richtig eingelegt (Plus und Minus beachten)?
- Batteriekontakt OK (ggf. vorsichtig nachbiegen)?

KMH zeigt falsch an

- 2 Magnete montiert?
- Magnet richtig positioniert?
- Radumfang (WS) falsch eingestellt?
- Richtiger Lenkerhalter bei Fahrradwechsel montiert?

Displayanzeige schwarz/träge

- Temperatur zu hoch ($>60^{\circ}\text{C}$) oder zu tief ($<0^{\circ}\text{C}$)?

7.3 Garantie

- D** Wir haften gegenüber unserem jeweiligen Vertragspartner für Mängel nach den gesetzlichen Vorschriften. Batterien sind von der Gewährleistung ausgenommen. Im Falle der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie Ihren Fahrrad Computer gekauft haben. Sie können den Fahrrad Computer mit Ihrem Kaufbeleg und allen Zubehörteilen auch an die nachfolgende Adresse senden. Bitte achten Sie dabei auf ausreichende Frankierung.

SIGMA Elektro GmbH

Dr.-Julius-Leber-Straße 15

D-67433 Neustadt/Weinstraße

Tel. + 49 (0) 63 21-91 20-118

Fax. + 49 (0) 63 21-91 20-34

E-Mail: service@sigmasport.com

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät. Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell.

Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.



SIGMA Elektro GmbH

Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Wstr.

SIGMA SPORT USA

1067 Kingsland Drive
Batavia, IL 60510, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA

7F-1, No. 193, Ta-Tun 6th Street,
Taichung City 408, Taiwan

085190/1